Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

BRASIERA ELETTRICA
ELECTRIC BRATT PAN
ELEKTROBEHEIZTER KIPPBRATPFANNE
SAUTEUSE ÉLECTRIQUE
SARTÉN ELÉCTRICAS
مقلاة طهي بطيء كهربائية

1N1BR3EF

1T1BR3EF

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZATORE
USER MANUAL
BEDIENSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USO
دليل المستخدم



CE
٣٥٢٥١١٠ - 3525110

العربية

الملخص

السلامة ٣

علامة الخطر..... ٣

عرض علامات التحذير..... ٣

أجهزة السلامة..... ٤

علامات السلامة والمعلومات ٤

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل..... ٥

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع..... ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء..... ٦

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٨

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٩

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز..... ١١

معدات الحماية الشخصية ١٢

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي..... **١٢**

معلومات عامة ١٣

تعليمات وتحذيرات للقارئ..... ١٣

هدف الدليل..... ١٣

تحديد الشركة المصنعة والجهاز..... ١٣

إجراءات طلب الخدمة..... **١٤**

المعلومات الفنية ١٤

الوصف العام للجهاز..... ١٤

ملحقات اختيارية..... ١٤

تعليمات السلامة والتحذيرات..... **١٥**

الاستخدام والتشغيل..... ١٦

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل ١٦

وصف أدوات التحكم..... ١٧

تشغيل وإيقاف الجهاز..... ١٨

فترات توقف الجهاز الطويلة..... ١٨

الصيانة ١٩
تعليمات وتحذيرات للصيانة ١٩
تعليمات التنظيف ١٩
تنظيف الحوض ٢٠
العطل ٢١
استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٢١

السلامة

علامة الخطر

تم استخدام عدد من الرموز لتسليط الضوء على الأقسام الرئيسية من النص أو المواصفات الهامة. ويتم شرح معناها أدناه.

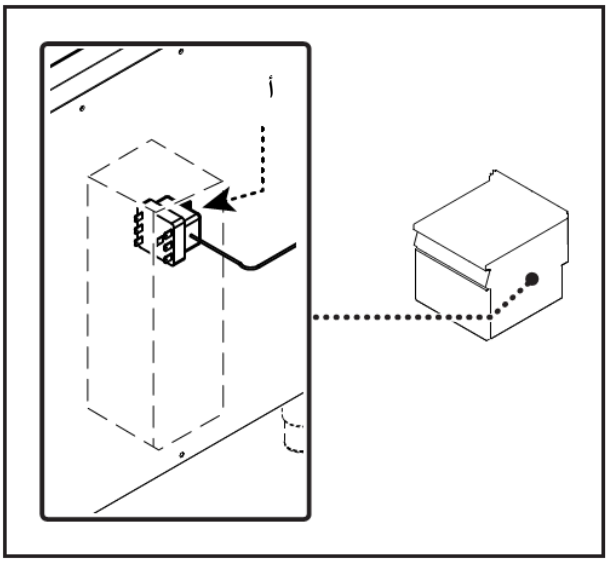
علامة الخطر	المعنى
	يحذر من خطر الإصابة المحتملة. إلتزم بجميع التحذيرات المشار إليها بهذا الرمز لتجنب خطر الإصابة المحتملة أو الوفاة.

عرض علامات التحذير

تصنف علامات التحذير بناء على مستوى الخطر؛ يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر الموضحة أدناه من حيث الشدة واحتمالية الحدوث.

مستوى الخطر	مستوى الشدة	الاحتمالية
 الخطر	الوفاة/إصابة خطيرة (مستديمة)	عالية جدًا
 تحذير	إصابة شديدة (مستديمة)	عالية
 انتباه	إصابة طفيفة (مستديمة)	عالية
 هام	الأضرار التي تلحق بالأجهزة	متوسطة
 ملاحظة	يشير إلى معلومات هامة بشكل خاص لا يجب تجاهلها	

أجهزة السلامة

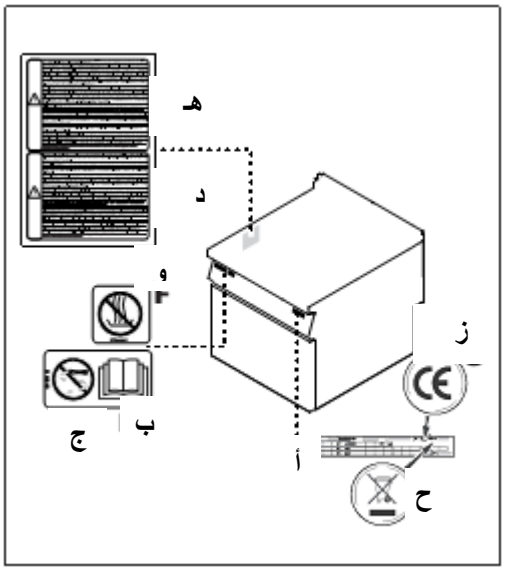


حتى وإن كانت المعدات مجهزة بجميع أجهزة الأمان الخاصة بها، يمكن عند الضرورة أثناء أعمال التركيب والتوصيل إضافة أجهزة أمان أخرى وفقًا للقوانين المعمول بها.
يوضح الرسم التوضيحي موضع هذه الأجهزة.
يوضح الشكل مواضع الأجهزة.
أ) منظم حرارة الأمان: يقطع إمداد الكهرباء في حالة السخونة المفرطة / ارتفاع الحرارة الزائد.

⚠ **تحذير: تحقق يوميًا من أن وسائل الأمان مثبتة بشكل صحيح وتعمل بكفاءة.**

علامات السلامة والمعلومات

يوضح الرسم التوضيحي مواضع العلامات المرفقة.



أ) لوحة البيانات التي تحتوي على بيانات الشركة المصنعة والجهاز.

ب) ⚠ تحذير: اقرأ الدليل بعناية قبل إجراء أي عملية.

ج) ⚠ تحذير: عند غسيل الجهاز، لا توجه نفاثات الماء المضغوط نحو الأجزاء الداخلية.

د) ⚠ تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "يتم التركيب وفقاً للوائح ذات الصلة ويُستخدم في أماكن جيدة التهوية فقط".

هـ) ⚠ تحذير: يجب الالتزام بجميع اللوائح ذات الصلة. "لا نتحمل أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بتعليمات التركيب والتشغيل التجريبي".

و) ⚠ تحذير: يُحظر التشغيل الجاف.

ز) علامة CE : تشير إلى أن المعدة متوافقة مع جميع القوانين ذات الصلة والتطبيق على المنتج.

ح) رمز WEEE: يشير إلى أن الجهاز يخضع للوائح الخاصة بالتخلص من النفايات الكهربائية والإلكترونية

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

أثناء نقل الجهاز، انتبه للمخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة المشار إليها أدناه:

◄ مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

◄ مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال انقلاب الجهاز أو سقوطه	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة. • مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

أثناء تجميع الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

▶ **مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم	• عند تحريك الجهاز	• استخدام معدة رفع مناسبة لوضع الجهاز على طاولة العمل، على القاعدة. • عدم ضبط الوضع إلا إذا توفر عدد مناسب من الأشخاص، وإلا يجب الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • الالتزام بالقوانين المعمول بها بشأن منع الحوادث في موقع التركيب. • ارتداء معدات الحماية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

أثناء إجراءات تركيب الجهاز وتشغيله التجريبي وضبطه واستبدال أجزائه، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

▶ **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر سحق أجزاء من الجسم في حال سقوط الجهاز	عند رفع الجهاز.	• مراعاة مركز الثقل. • تجنب التصادمات	لا يوجد.
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند مناولة الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقًا للوائح السلامة.	لا يوجد.
خطر سحق أجزاء من الجسم في حالة سقوط الجهاز	في حالة وجود أرضيات غير مستوية أو مائلة	• الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقًا لقسم "تركيب الجهاز" في الصفحة ١٠ من دليل التركيب.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل مصدر الطاقة قبل إزالة أجهزة الحماية. • منع تشغيل الجهاز بالخطأ. • التأكد من عدم وجود جهد كهربائي. • قبل التشغيل الأول للجهاز، تحقق من عدم تلف جميع التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل إمداد طاقة بالمواصفات المحددة في قسم "التوصيل الكهربائي" في دليل التركيب. • قبل التشغيل الأولي للجهاز، تحقق من إحكام تثبيت التوصيلات الكهربائية وأمانها.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	• نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

أثناء استخدام الجهاز، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: الحرارة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تم وضع معدات قابلة للاشتعال في منطقة الإخلاء.	في حالة انسداد المدخنة	• تدريب العاملين	لا يوجد.
ملامسة أسطح العمل الساخنة	الاحتكاك العرضي	• تدريب العاملين ووجود لوحة تحذيرية مثبتة على الجهاز وفي دليل المستخدم.	لا يوجد.
الاحتراق الناتج عن السوائل الساخنة	العبث بصينية التنقيط أو درج جمع الدهون	• تدريب العاملين	معدات الحماية الشخصية كما تتطلب القوانين القابلة للتطبيق في بلد الاستخدام.

► **مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تلوث الأطعمة	عدم كفاية أعمال التنظيف والصيانة.	• تدريب العاملين. • الصيانة. • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.
انبعاث معادن أو مواد أخرى في الأطعمة	لوح الطهي المطلي بالكروم.	• تدريب العاملين • الصيانة • استخدام المنظفات المناسبة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	لا يوجد.
تسرب المياه في الغطاء	الغسيل بنفث ماء غير مناسب، وحدث تسريب	• تدريب العاملين وإجراء أعمال الصيانة.	

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

أثناء إجراء عمليات **الصيانة**، احذر من المخاطر التالية واتخذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

► **مصدر الخطر: أجزاء الجهاز الميكانيكية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر ؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر القطع بسبب الحواف الحادة	عند التعامل مع الأجزاء المصنوعة من الصفائح المعدنية.	• توخي الحذر الشديد أثناء هذا النشاط. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية وفقاً لوائح السلامة.	لا يوجد.

► **مصدر الخطر: المخاطر المرتبطة بالبيئة التي يستخدم فيها الجهاز**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
وجود بخار مشبع	تكثف الرطوبة وتساقط القطرات على الأجزاء الكهربائية.	• الصيانة الدورية لمخطط أسلاك الأجهزة، التي يجب تنفيذها فقط بواسطة فنيين خبراء من خدمة عملاء معتمدة.	لا يوجد.

ملاحظة: ينطبق فقط على الأجهزة الكهربائية.

► **مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية**

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة. • الالتزام بمتطلبات التركيب الصحيحة وفقاً لقسم "تركيب الجهاز" في دليل التركيب. • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة وسائل الحماية.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• منع تشغيل/تزويد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التحقق من عدم وجود أي تلفيات في كافة التوصيلات الكهربائية. • استخدام كابل تزويد طاقة مطابق للمواصفات الموضحة في قسم "التوصيل الكهربائي" بدليل التركيب. • قبل البدء في تشغيل الجهاز، يجب التأكد من إحكام تثبيت جميع التوصيلات الكهربائية بشكل آمن.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على الجهاز وعلى الأجزاء المعدنية المجاورة • على الجهاز وعلى الملحقات المعدنية المجاورة	• قبل التشغيل الأولي، تأكد من توصيل الجهاز وملحقاته المعدنية بنظام التكافؤ الجهدي.	نظام التكافؤ الجهدي.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الأجهزة

عند **إيقاف تشغيل** الجهاز، يرجى الحذر من المخاطر التالية واتخاذ التدابير المضادة الموضحة أدناه:

◄ مصدر الخطر: الطاقة الكهربائية

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الصعق الكهربائي الناتج عن المكونات المكهربة.	• على كابل التغذية الكهربائية. • تحت ألواح الحماية. • تحت لوحة التحكم. • تحت أغطية الحماية.	• لا يُسمح بإجراء العمليات على النظام الكهربائي إلا بواسطة الموظفين المعتمدين والمؤهلين فقط، وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها ذات الصلة. • إجراءات متخصصة • فصل التيار الكهربائي قبل إزالة الألواح الحامية. • تأمين الجهاز/المفتاح لمنع إعادة التشغيل عن طريق الخطأ. • التأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي.	• لوحات الحماية • مفتاح القاطع الخاص بالنظام.

◄ مصدر الخطر: مناولة الأحمال الثقيلة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
خطر الإصابة بسبب الحمل الزائد للجسم.	عند تحريك الجهاز.	• استخدام معدة رفع مناسبة. • الالتزام بالحدود المسموح بها للرفع والنقل. • ارتداء معدات الوقاية الشخصية.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (على سبيل المثال، للأحمال المعلقة، والعمليات العلوية...)

◄ مصدر الخطر: المخاطر الناتجة عن المواد أو العناصر المُستخدَمة

الخطر	أين أو في أي مواقف يحدث الخطر؟	التدابير المضادة	جهاز السلامة
تراكم انبعاثات الغاز غير المحترق بسبب إيقاف تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.	أثناء إيقاف تشغيل الجهاز.	يجب تنفيذ عمليات إيقاف الجهاز بواسطة أفراد مؤهلين.	لا يوجد.

معدات الحماية الشخصية

▶ **النقل والتركيب**

أثناء نقل الجهاز وتركيبه، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	الأدوات المستخدمة	معدات الحماية
• النقل داخل المنشأة. • ضبط موضع الجهاز.	معدة رفع مناسبة.	• قفازات واقية • أحذية واقية • خوذة سلامة (مثل الأحمال المعلقة، العمليات العلوية...)

▶ **التركيب والتشغيل التجريبي والاستخدام وإيقاف التشغيل**

أثناء تركيب الجهاز والتشغيل التجريبي والاستخدام وتوقف التشغيل، احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية التالية:

النشاط	معدات الحماية
• تركيب وإزالة التوصيل الكهربائي • تركيب وإزالة وصلة المياه • تشغيل الجهاز • استخدام الجهاز • إيقاف الجهاز	ملابس العمل ومعدات الحماية بناءً على النشاط المطلوب وفقًا للوائح الخاصة بكل دولة.

تعليمات وتحذيرات للسلامة على الأثر البيئي

كل منظمة مسؤولة عن تطبيق الإجراءات لتحديد ومراقبة تأثيرات عملياتها (المنتجات، الخدمات، إلخ) على البيئة.
يتعين عند تحديد التأثيرات البيئية الهامة الأخذُ بعين الاعتبار العناصرَ الموضحة أدناه

– الانبعاثات الجوية
– تصريف المخلفات السائلة
– إدارة النفايات
– تلوث التربة
– استخدام المواد الخام والموارد الطبيعية
– المشكلات المحلية المتعلقة بالتأثير البيئي

لهذا الغرض، توفر الشركة المصنعة بعض المعلومات التي يجب مراعاتها من قبل جميع الأشخاص المصرح لهم بالتعامل مع الجهاز خلال عمره التشغيلي المتوقع، وذلك لمنع حدوث أثر بيئي.

– يجب التخلص من جميع مواد التغليف وفقًا للقوانين ذات الصلة في بلد الاستخدام.
– أثناء الاستخدام والصيانة، لا تتخلص من الملوثات (الزيوت، الدهون، إلخ) في البيئة؛ بل نفّذ عملية تخلص منفصلة بما يتناسب مع تركيب المواد المختلفة وبما يتوافق مع القوانين ذات الصلة.
– عند إيقاف تشغيل الجهاز، قم بفرز جميع المكونات حسب الخصائص والتخلص منها بشكل منفصل.

هام: لا تتخلص من المواد الملوثة في البيئة. قم بالتخلص منها بما يتوافق مع أي قانون معمول به.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي مستخدمي الجهاز.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

تحتفظ الشركة المصنعة بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز

ب) نوع التخصيص

ج) تحديد هوية الشركة المصنعة

د) فئة العزل

هـ) سنة التصنيع

و) الرقم التسلسلي

ز) درجة الحماية

ح) بلد الوجهة

ل) الجهد الكهربائي (فولت)

م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)

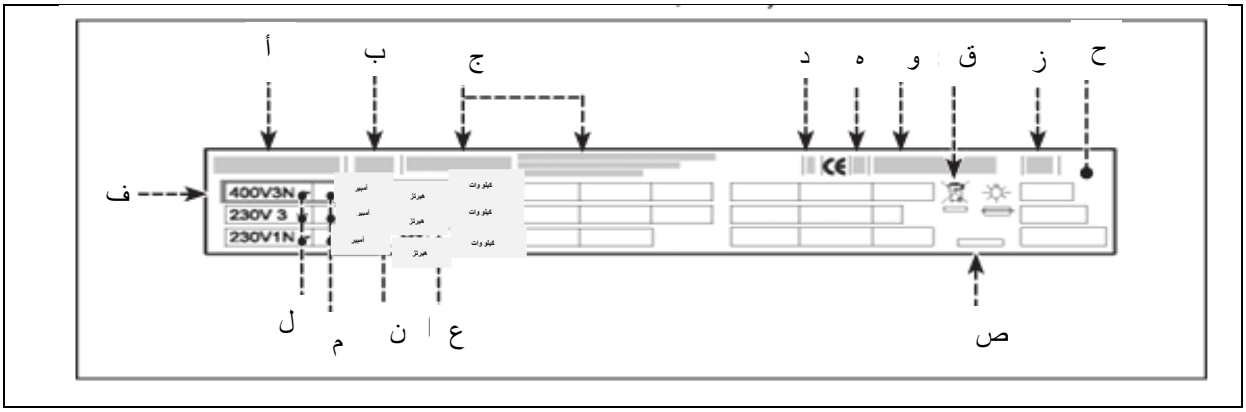
ن) التردد (هرتز)

ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)

ف) مؤشر جهد الاختبار

ص) تاريخ التصنيع

ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للخلل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

تم تصميم قلية الطهي الثابتة المشار إليها فيما يلي بـ "الجهاز"، وتصنيعها لإعداد وتجهيز الأطعمة وطهيها ضمن قطاع الأغذية والمشروبات الاحترافي (على سبيل المثال: مطابخ المطاعم، والمقاصف، والمستشفيات، والأنشطة...

الأنشطة مثل المخابز، ومحلات الجزارة، وغيرها...)؛ ولا يجوز استخدامها للإنتاج الضخم للأغذية، ويجب أن يتم تشغيلها بواسطة كوادر مؤهلة ومدربة.

الأجزاء الرئيسية

أ) حوض الطهي: مصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ.

ب) سدادة التصريف: تُستخدم لتصريف المياه من صينية التجميع.

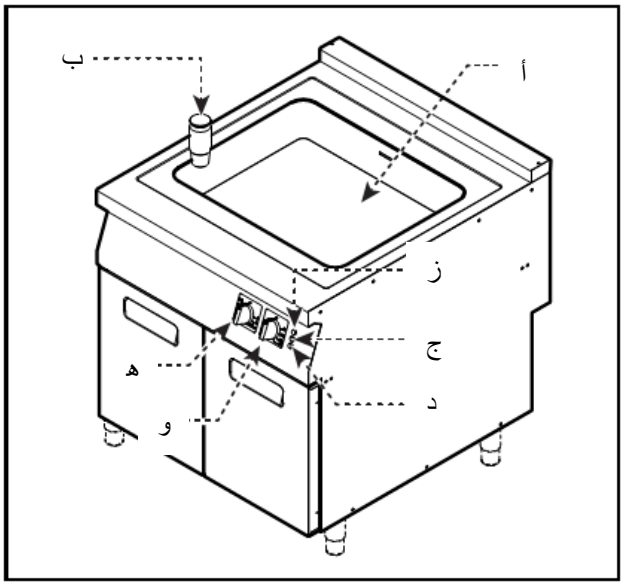
ج) مصباح بيان مصدر الطاقة: يشير إلى أن الجهاز متصل بمصدر الطاقة الكهربائية.

د) مصباح بيان درجة حرارة الماء: يشير إلى أن تسخين الماء داخل حوض الطهي جارٍ.

هـ) مقبض ضبط عنصر التسخين: يُستخدم لضبط فترات تشغيل عنصر التسخين.

و) مقبض التحكم في عنصر التسخين: يُستخدم لضبط قدرة التسخين.

ز) مصباح بيان منظم الحرارة: يشير إلى أن منظم الحرارة الآمن قد تم تفعيله.



ملحقات اختيارية

يمكن تجهيز الجهاز بالملحقات التالية عند الطلب (انظر "الكتالوج العام").

تعليمات السلامة والتحذيرات

- أُولِيَ الشِركة المُنصِّعة اهتمامًا خاصًا أثناء مرحلتي التصميم والتصنيع للعوامل التي قد تشكل مخاطر على صحة وسلامة الأشخاص المتعاملين مع الجهاز.

- يُسمح فقط للكوادر المؤهلة بالتعامل مع الجهاز وتشغيله.
- يُحظر استخدام الجهاز من قِبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يخضعوا للإشراف أو التدريب.

- بالإضافة إلى الالتزام بالمتطلبات القانونية ذات الصلة، اعتمدت الشِركة المُنصِّعة كافة "قواعد الممارسة التصنيعية الجيدة". وتُقدَّم هذه المعلومات لحث المستخدمين على توخي الحذر الشديد لتفادي كافة المخاطر. وفي كل الأحوال، يُعد الحرص والانتباه أمرين في غاية الأهمية، حيث تعتمد السلامة أيضًا على جميع المُشغِّلين المتعاملين مع الجهاز.

- يُرجى قراءة التعليمات الواردة في الدليل المرفق والتعليمات المطبوعة مباشرة على الجهاز بعناية، مع إيلاء اهتمام خاص باشتراطات السلامة.

تحذير: لا تقم بتعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال.

- يُحظر مطلقًا العبث بأجهزة الأمان المُثبتة، أو الالتفاف عليها، أو إزالتها، أو تجاوزها. وقد يؤدي عدم الالتزام بهذه القاعدة إلى مخاطر جسيمة على الصحة والسلامة. كما أن أي تعديل أو عبث بالمعدات أو بأجهزة الأمان سيؤدي إلى إبطال علامة المطابقة الأوروبية وإسقاط الضمان المُقدَّم من الشِركة المُنصِّعة.

- حتى بعد قراءة كافة الوثائق والمستندات المناسبة، يُراعى عند الضرورة عند الاستخدام للمرة الأولى إجراء بضع عمليات تجريبية للتعرف على عناصر التحكم، ولا سيما تلك المستخدمة في التشغيل والإيقاف.

- يُستخدم الجهاز فقط للوظائف التي حددتها الشِركة المُنصِّعة. وقد يؤدي الاستخدام غير المخصص للمعدات إلى مخاطر على صحة الأشخاص وسلامتهم، أو إلحاق الضرر بالممتلكات المجاورة، أو تكبد خسائر مالية.

- يُحظر استخدام الجهاز إطلاقًا لأغراض القلي.

- يجب تنفيذ جميع أعمال الصيانة التي تتطلب خبرة فنية دقيقة أو مهارات خاصة أو مؤهلات محددة لأسباب قانونية، بواسطة كوادر مدربة أو مؤهلة تأهيلاً مناسبًا.

الاستخدام والتشغيل

تعليمات وتحذيرات للاستخدام والتشغيل

ملاحظة: اقرأ بعناية المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨.

تنبيه: بالإضافة إلى ضرورة الحصول على الترخيص والوثائق المناسبة، وإذا لزم الأمر والتوجيه والتدريب، يجب على المستخدمين عند الاستخدام الأول إجراء محاكاة لعدة عمليات للتعرف على أدوات التحكم الوظائف الرئيسية.

تحذير: يُستخدم الجهاز فقط وفقاً للغرض المخصص له من قِبل الشركة المصنعة، ويُحظر العبث بأي أجزاء للحصول على مستويات أداء تتجاوز المواصفات المعتمدة.

تنبيه: قبل الاستخدام، تأكد من أن أجهزة السلامة مثبتة بشكل صحيح وتعمل بشكل جيد.

تنبيه: فضلاً عن الالتزام بهذه المتطلبات، يجب على المستخدمين تطبيق كافة لوائح السلامة وقراءة شرح أدوات التحكم وإجراءات بدء التشغيل بعناية.

تحذير: قد تكون الأرضية القريبة من نقطة التثبيت زلقة.

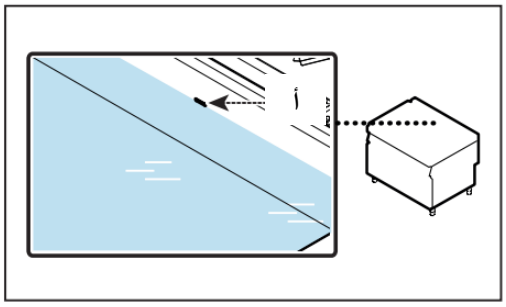
هام: يُرجى تفريغ الحوض بالكامل بعد الاستخدام.

تحذير: يُحظر تشغيل الجهاز مطلقاً وهو خالٍ من الماء داخل الحوض، حيث إن ذلك قد يؤدي إلى إلحاق الضرر بهيكله.

هام: يُستخدم الجهاز حصرياً للطهي البطيء (التشويح/الطهي على نار هادئة، والتسبيك/الطهي البطيء، وإعداد الصلصات، وغيرها)؛ وتُعد أي استخدامات أخرى استخدامات غير مخصصة/غير صحيحة.

لضمان الاستخدام الصحيح للجهاز، يجب الالتزام بالقواعد التالية:

- يُكتفى باستخدام الملحقات الموصى بها من قِبل الشِركة المُنصِّعة فقط.
- يُراعى التأكد من عدم تجاوز مستوى الماء للعلامة المحددة (أ) مطلقاً.



- يُحظر استخدام الجهاز مطلقاً لأغراض القلي.
- يجب المحافظة دائماً على نظافة الجهاز والمناطق المحيطة به.
- عند التنظيف، يُكتفى باستخدام المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية فقط.

هام: يلزم تواجد المُشغِّل بشكل دائم أثناء التشغيل الاعتيادي للجهاز.

وصف أدوات التحكم

الجهاز مزود بعناصر التحكم اللازمة لتشغيل وظائفه الرئيسية:

أ) مقبض التحكم في عنصر التسخين: يُستخدم لضبط قدرة التسخين.

ب) مقبض ضبط عنصر التسخين: يُستخدم لضبط فترات تشغيل عنصر التسخين.

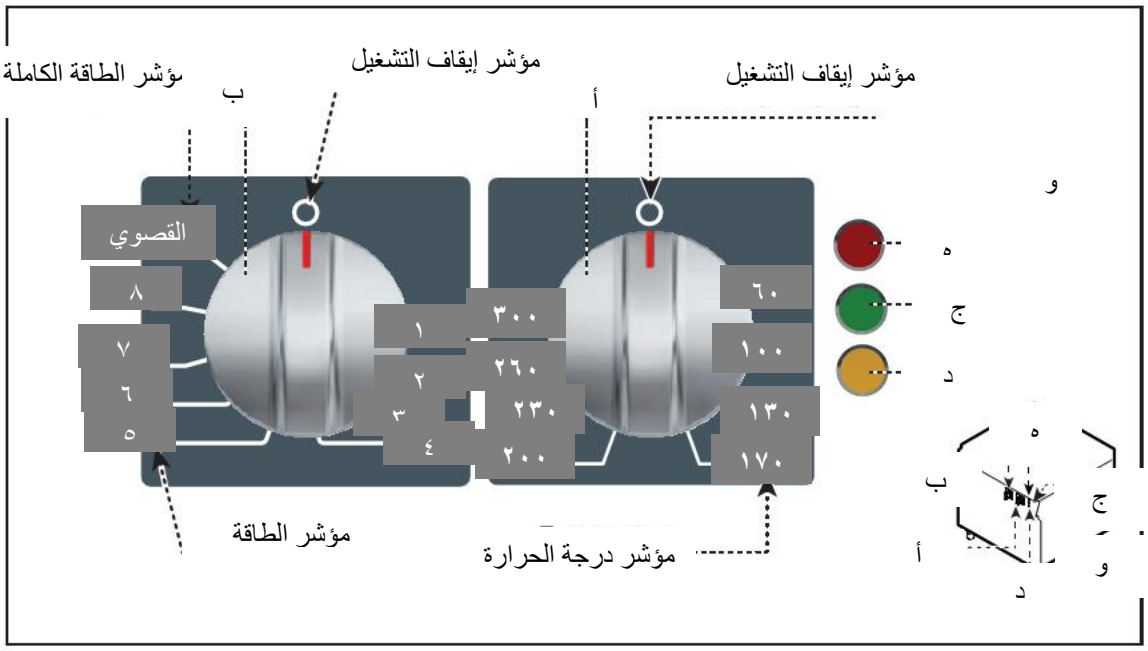
الإعدادات ١–٨: زيادة تدريجية في فترات التشغيل (١ = فترة تشغيل قصيرة، ٨ = فترة تشغيل طويلة).

- إعداد الحد الأقصى: تشغيل مستمر.

ج) مصباح بيان مصدر الطاقة: يشير إلى أن الجهاز متصل بمصدر الطاقة الكهربائية.

د) مصباح بيان درجة الحرارة: يضيء للإشارة إلى أن الماء لم يصل بعد إلى درجة الحرارة المضبوطة مسبقًا، وينطفئ عند بلوغ درجة الحرارة المطلوبة.

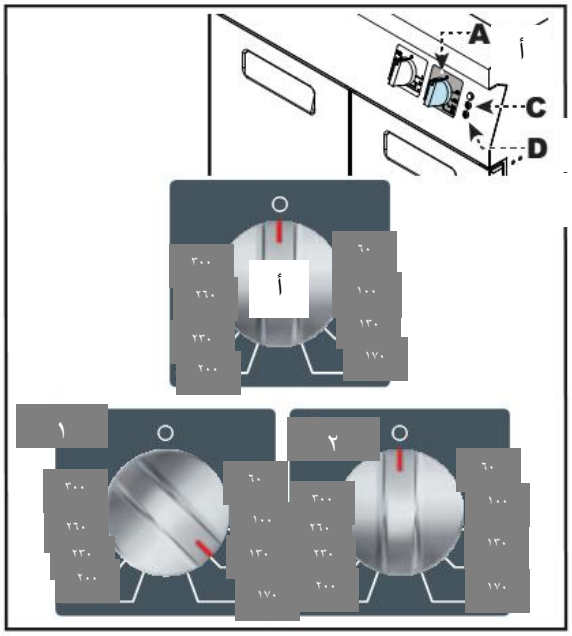
هـ) مصباح بيان منظم الحرارة: يشير إلى أن منظم الحرارة الأمان قد تم تفعيله.



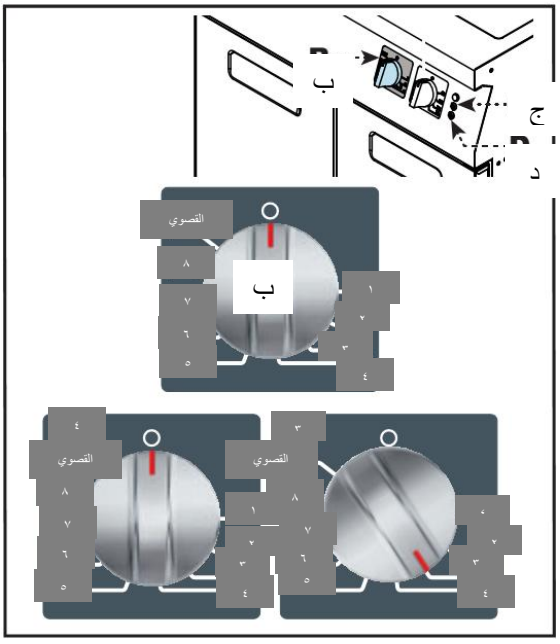
تشغيل الجهاز وإيقافه

التشغيل

١) شغّل القاطع الكهربائي الخاص بالجهاز لتوصيله بمصدر التيار الرئيسي.
٢) أدر المقبض **(أ)** في اتجاه عقارب الساعة (الوضع ١) إلى درجة الحرارة المطلوبة لتشغيل الإمداد الكهربائي. وسيضيء مؤشر التيار الرئيسي **(ج).**
٣) أدر المقبض **(ب)** في اتجاه عقارب الساعة (الوضع ٣) لتشغيل عناصر التسخين وأوقات التشغيل من أجل الحفاظ على ثبات درجة حرارة الطهي. وسيضيء مؤشر درجة الحرارة **(د)**، ثم ينطفئ هذا المؤشر بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.



ملاحظة :عند ضبط المقبض (ب) على الوضع الأقصى ، تعمل عناصر التسخين بشكل مستمر.
عند إدارتها إلى أي وضع آخر (من ١ إلى ٨)، تتناسب أوقات تشغيل عنصر التسخين طرديًا مع إعداد القدرة المحدد.



إيقاف التشغيل

أدر كلاً من المقبضين **(أ - ب)** عكس اتجاه عقارب الساعة (الوضعان **٢ و ٤**) لإيقاف تشغيل الجهاز. وسينطفئ مؤشر التيار الرئيسي **(ج).**

٤) افصل القاطع الكهربائي الخاص بالجهاز لقطعه عن مصدر التيار الرئيسي.

إيقاف تشغيل الجهاز لفترات طويلة

في حال عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، اتبع الخطوات التالية:
١) افصل مصدر التيار الكهربائي الرئيسي باستخدام مفتاح الفصل الرئيسي الخاص بالجهاز.
٢) نظّف الجهاز والمناطق المحيطة به تنظيفًا شاملاً.
٣) ادهن الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ بطبقة رقيقة من الزيت الصالح للأكل.
٤) نفّذ جميع إجراءات الصيانة اللازمة.
٥) غطِّ الجهاز مع ترك فتحات صغيرة تسمح بمرور الهواء وتداوله.

الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في الصفحة ٩ بعناية.

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط.
وعلى وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

تأكد أيضًا أثناء إجراء الصيانة من أن القائم بالصيانة قادر دائمًا على التحقق مما إذا كان القابس مفصولًا عن مأخذ التيار الكهربائي.

- **في نهاية كل فترة استخدام** وعند الحاجة، قُم بتنظيف ما يلي:
- الهيكل الخارجي
- الحوض (انظر الصفحة ١٩)
- الملحقات.
- الجهاز والبيئة المحيطة به (انظر الصفحة ١٩)
- **كل ١٢٥٠ ساعة عمل،** يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:
- التحقق من أن النظام الكهربائي يعمل بحالة جيدة.
- تحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح

تعليمات التنظيف

ملاحظة: يرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في الصفحة ٨ بعناية.

- للحفاظ على النظافة العامة وحماية الأطعمة المُجهزة من جميع أشكال التلوث، يجب تنظيف جميع العناصر التي تلامس المواد الغذائية بشكل مباشر أو غير مباشر وكافة المناطق المحيطة بها تنظيفاً شاملاً .

-لأداء هذه العمليات، استخدم فقط المنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، ولا تستخدم مطلقًا المنتجات القابلة للاشتعال أو المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة بصحة الإنسان. قم بالتنظيف فقط عند الضرورة المبررة وفي نهاية كل نوبة استخدام.

- عند تنظيف الجهاز وتطهيره بالمنظفات، يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (قفازات، الأقنعة، النظارات الواقية،وغيرها) وفقاً لما تنص عليه تشريعات الصحة والسلامة المعمول بها

-في نهاية كل دورة استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وعدم وجوده في وضع الاستعداد، ومن فصل خطوط التغذية الكهربائية.

- في حالة التوقف عن الاستخدام لفترات طويلة، بالإضافة إلى فصل جميع خطوط التغذية، فمن الضروري أيضًا تنظيف جميع الأجزاء الداخلية والخارجية للجهاز والبيئة المحيطة به تنظيفًا شاملًا، وذلك بالالتزام بتعليمات الشركة المصنعة والقوانين ذات الصلة السارية.

هام: عند غسل الجهاز، لا توجّه نفاثات المياه المضغوطة أو البخار نحو الأجزاء الداخلية.

نظرًا لأن الجهاز يُستخدم لإعداد الأغذية المخصصة للاستهلاك البشري، يجب إيلاء عناية خاصة لكل ما يتعلق بالنظافة الصحية، ويجب الحفاظ على نظافة الجهاز والبيئة المحيطة به بأكملها باستمرار

تحذير: قبل البدء في أي إجراء تنظيف، افصل مصدر الكهرباء باستخدام القاطع الكهربائي واترك الجهاز ليبرد.

تُعد الاحتياطات التالية مهمة أيضًا:

تحذير: عند استخدام المنظفات، يجب ارتداء قفازات مطاطية، وقناع واقٍ، ونظارات أمان وفقًا لوائح السلامة ذات الصلة.

– نظّف جميع أجزاء الجهاز بالماء الدافئ، والمنظفات المعتمدة للاستخدام مع الأغذية، والمواد غير الكاشطة فقط.

– نظّف بأسلوب شامل جميع الأجزاء التي تتصل بشكل مباشر أو غير مباشر بالمواد الغذائية وكافة المناطق المحيطة بها.

– بعد الاستخدام، نظّف الملحقات باستخدام منتج مناسب لإزالة الدهون. وإذا أمكن، اغسلها في غسالة الأطباق.

تحذير: لا تستخدم مطلقًا المنتجات التي تحتوي على مواد ضارة أو خطيرة على صحة الإنسان (المذيبات، الوقود، وغيرها).

– اشطف الأسطح بماء صالح للشرب، ثم جففها.

– لا يجوز استخدام نفاثات المياه المضغوطة إلا على الأجزاء الخارجية.

– تُراعى العناية الخاصة لتجنب إتلاف الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ (الستانلس ستيل). وبشكل خاص، تجنب استخدام المنتجات المسببة للتآكل، ولا تستخدم مواد كاشطة أو أدوات حادة.

– أزل بقايا الطعام فورًا قبل أن تجف وتتصلب.

– أزل الترسبات الجيرية التي قد تتكون على بعض أسطح الجهاز.

تنظيف الحوض

لتنفيذ هذه العملية، اتبع الخطوات التالية:

١) أوقف تشغيل الجهاز واتركه حتى يبرد.

٢) افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي بإيقاف قاطع الدائرة الكهربائية.

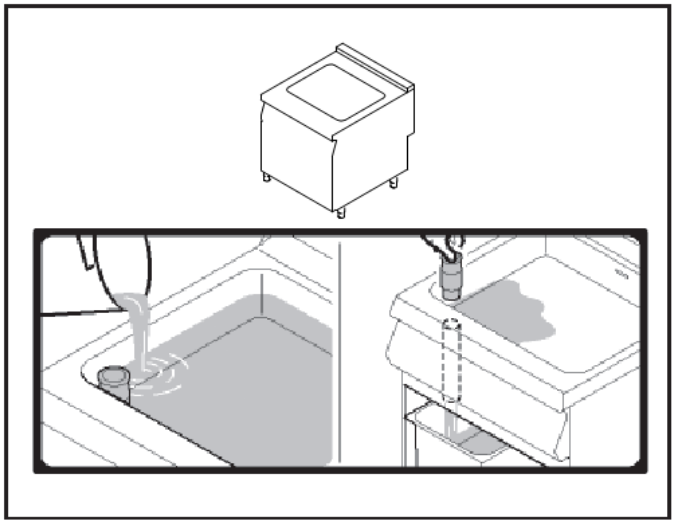
٣) أغلق فتحة التصريف باستخدام السدادة.

٤) ضع منظفًا مخصصًا للاستخدام مع المعدات الغذائية داخل حوض الطهي.

٥) اشطف الحوض بمياه صالحة للشرب، ثم أزل السدادة لتصريف المياه.

٦) استخدم منتجًا مخصصًا لإزالة بقايا المنظفات أو محلولًا من الماء والخل لتنظيف الحوض والتخلص من آثار المنظف.

٧) اشطف الحوض، ثم أفرغه وجففه جيدًا.



العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

لقد تم اختبار الجهاز قبل البدء في تشغيله. حيث تهدف المعلومات الواردة أدناه إلى المساعدة في تحديد وإصلاح أي أعطال أو خلل قد يحدث أثناء الاستخدام.

يمكن للمستخدم حل بعض هذه المشاكل بنفسه، لكن بالنسبة للبعض الآخر يتطلب معرفة أو مهارة تقنية محددة، لذا يجب أن يتم تنفيذها فقط بواسطة موظفين مؤهلين لديهم خبرة مكتسبة في قطاع التشغيل المحدد

ملاحظة: لأي استفسار أو حاجة إلى المساعدة، يُرجى الاتصال بوكلاء شركة " أنجيلو بو " أو مقرها الرئيسي، ويمكن العثور عليهم في قسم جهات الاتصال على الموقع الإلكتروني: www.angelopo.com .

الأعطال	الأسباب	الحلول
عناصر التسخين لا تعمل	توصيل الكهرباء لم يتم بشكل صحيح	افحص توصيلات الأسلاك الكهربائية **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**
	انطلاق منظم حرارة الإمان	قم بإعادة ضبط الجهاز
	عطل في المفتاح	استبدل المفتاح **ملاحظة: تواصل مع خدمة ما بعد البيع.**

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
Read the instructions carefully before installing and using the appliance.
Vor der Installation und Nutzung des Geräts müssen die Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
Lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
Léanse atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato.
اقرأ التعليمات بعناية قبل تركيب الجهاز واستخدامه.

Il mancato rispetto delle istruzioni fa decadere la garanzia del fabbricante.
In the event of failure to comply with the instructions, the manufacturer's warranty shall cease to apply.
Die Missachtung der Anleitungen hat den Verfall der vom Hersteller gewährten Garantie zur Folge.
Le non respect des instructions entraîne l'invalidation de la garantie du fabricant.
La inobservancia de las instrucciones provoca la invalidación de la garantía otorgada por el fabricante.
في حال عدم الامتثال للتعليمات، يسقط حق الاستفادة من ضمان الشركة المصنعة.

BRASIERA ELETTRICA

ELECTRIC BRATT PAN

مقلاة طهي بطيء كهربائية

1N1BR3EF

1T1BR3EF

ISTRUZIONI PER L' INSTALLATORE

INSTALLATION MANUAL

دليل التثبيت



العربية

الملخص

السلامة ٣

علامة الخطر ٣

عرض علامات التحذير ٣

أجهزة السلامة ٣

علامات السلامة والمعلومات ٣

المخاطر وتدابير السلامة أثناء النقل ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الاستخدام ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء الصيانة ٣

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز ٤

معدات الحماية الشخصية ٤

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي ٤

معلومات عامة ٥

تعليمات وتحذيرات للقارئ ٥

هدف الدليل ٥

تحديد الشركة المصنعة والجهاز ٥

إجراءات طلب الخدمة ٦

المعلومات الفنية ٦

الوصف العام للجهاز ٦

ملحقات اختيارية ٦

تعليمات السلامة والتحذيرات ٦

الاستخدام والتشغيل ٦

إعادة ضبط الجهاز ٦

الصيانة ٧

تعليمات وتحذيرات للصيانة ٧

العطل ٧

استكشاف الأخطاء وإصلاحها ٧

المناولة والتركيب ٨
تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب ٨
التغليف وفك التغليف ٨
النقل ٨
المناولة والرفع ٩
تركيب الجهاز ٩
تجميع الأجهزة في مجموعات ١٠
تهوية الغرفة ١١
تسوية الجهاز ١١
التوصيل الكهربائي ١٢
تحويل إمدادات الكهرباء ١٣
اختبار الجهاز ١٣
التعديلات ١٤
التعليمات والتحذيرات الخاصة بالتعديلات ١٤
استبدال الأجزاء ١٤
تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء ١٤
إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها ١٤
الملحقات ١-٣

السلامة

علامة الخطر

راجع قسم "علامة الخطر" في دليل تعليمات المستخدم.

عرض علامات التحذير

راجع قسم "عرض علامات التحذير" في دليل تعليمات المستخدم.

أجهزة السلامة

راجع قسم "أجهزة السلامة" في دليل تعليمات المستخدم.

علامات السلامة والمعلومات

راجع قسم "علامات السلامة والمعلومات" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء النقل " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التجميع" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء

راجع قسم " المخاطر واشتراطات السلامة أثناء التركيب والتشغيل التجريبي، والضبط واستبدال الأجزاء " في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الاستخدام" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وتدابير السلامة أثناء الصيانة

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في دليل تعليمات المستخدم.

المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز

راجع قسم " المخاطر وأحكام السلامة أثناء إيقاف تشغيل الجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

معدات الحماية الشخصية

راجع قسم " معدات الحماية الشخصية" في دليل تعليمات المستخدم.

إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي

راجع قسم " إرشادات وتحذيرات السلامة المتعلقة بالأثر البيئي " في دليل تعليمات المستخدم.

معلومات عامة

تعليمات وتحذيرات للقارئ

للعثور على الموضوعات الخاصة التي تهمك بسرعة، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية هذا الدليل.

يتضمن هذا الدليل كافة المعلومات الضرورية لمختلف الفئات المستهدفة، أي المشغلين الخبراء والمُصرَّح لهم بمناولة الجهاز، وشحنه، وتركيبه، وصيانته، وإصلاحه، وتفكيكه.

الغرض من الدليل

أعدت الشركة المصنعة هذا الدليل ليكون جزءاً لا يتجزأ من الجهاز، وذلك لتوفير المعلومات اللازمة للأشخاص المصرَّح لهم بالتعامل معه طوال عمره التشغيلي.

بالإضافة إلى تبني ممارسات جيدة للاستخدام، يجب على قراء الدليل المقصودين قراءته بسرعة وتطبيق تعليماته على الفور.

يتم تقديم هذه المعلومات من قبل الشركة المصنعة باللغة الأصلية (الإيطالية) وتُرجمت إلى لغات أخرى تلبيةً للمتطلبات القانونية و/أو التجارية.

قراءة هذه المعلومات ستتجنب المخاطر الصحية والسلامة على الأشخاص والخسائر المالية.

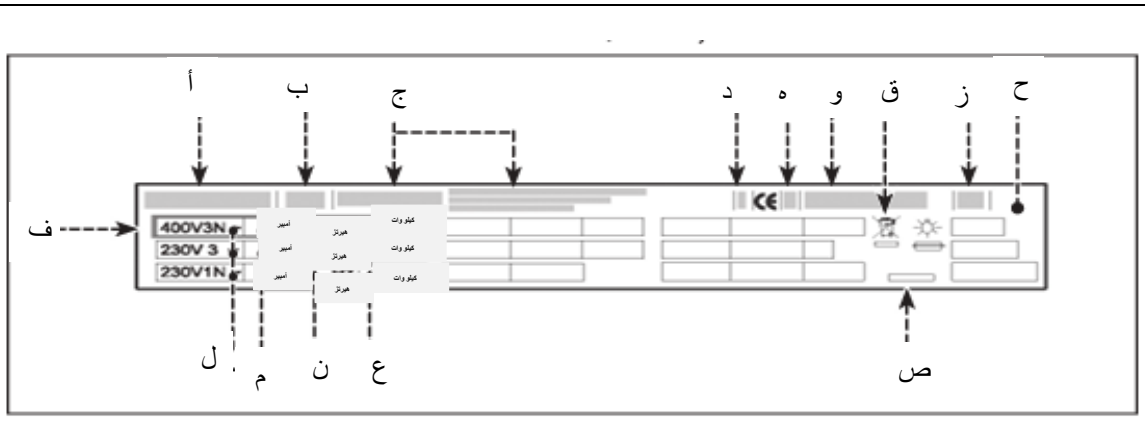
احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن محدد بوضوح طوال فترة العمل المطلوبة، حتى يكون متاحا دائما عند الحاجة للاستشارة.

يحتفظ المصنع بحق إجراء التغييرات دون أي التزام بتقديم أي إشعار مسبق.

تحديد الشركة المصنعة والجهاز

لوحة البيانات المعروضة هنا مثبتة مباشرة على الجهاز. وتحتوي على المراجع وجميع المعلومات الأساسية لسلامة التشغيل.

أ) طراز الجهاز
ب) نوع التخصيص
ج) تحديد هوية الشركة المصنعة
د) فئة العزل
هـ) سنة التصنيع
و) الرقم التسلسلي
ز) درجة الحماية
ح) بلد الوجهة
ل) الجهد الكهربائي (فولت)
م) استهلاك التيار الكهربائي (أمبير)
ن) التردد (هرتز)
ع) القدرة الاسمية/المصنفة (كيلوواط)
ف) مؤشر جهد الاختبار
ص) تاريخ التصنيع
ق) رمز WEEE



إجراءات طلب الخدمة

لجميع المتطلبات، يرجى الاتصال بالوكلاء أو المقر الرئيسي لشركة انجلو بو والذي يمكن العثور عليه في قسم الاتصالات على الموقع الإلكتروني http://www.angelopo.com.

عند طلب الخدمة، يُرجى توضيح البيانات المدونة على لوحة المواصفات، وتقديم وصف دقيق للخلل.

المعلومات الفنية

الوصف العام للجهاز

راجع قسم "الوصف العام للجهاز" في دليل تعليمات المستخدم.

ملحقات اختيارية

راجع قسم "ملحقات اختيارية" في دليل تعليمات المستخدم.

تعليمات السلامة والتحذيرات

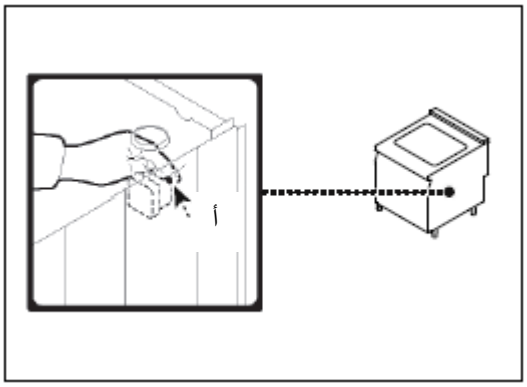
راجع فقرة " تعليمات السلامة والتحذيرات" في دليل تعليمات المستخدم.

الاستخدام والتشغيل

إعادة ضبط الجهاز

في حال تعطل منظم الحرارة الآمن، يجب إعادة الجهاز إلى وضعه التشغيلي الأصلي كما يلي:

١) اضغط على الزر (أ) في منظم الحرارة الآمن لإعادة توصيل التيار الكهربائي.



الصيانة

تعليمات وتحذيرات للصيانة

ملاحظة: **يُرجى قراءة المخاطر المذكورة في قسم "المخاطر وأحكام السلامة أثناء الصيانة" في "دليل تعليمات المستخدم".**

حافظ على كفاءة الجهاز القصوى من خلال تنفيذ إجراءات الصيانة المجدولة الموصي بها من قِبل الشركة المصنعة؛ إذ تضمن الصيانة السليمة الحصول على أفضل أداء، وعمر تشغيلي أطول، مع الحفاظ المستمر على متطلبات السلامة.

تحذير: قبل تنفيذ أي إجراء صيانة، قُم بتفعيل جميع أجهزة ومعدات السلامة المتاحة، وحدد ما إذا كان يلزم إبلاغ العاملين والموجودين في المحيط.

على وجه الخصوص، قُم بفصل التغذية الكهربائية باستخدام القاطع الكهربائي، ومنع الوصول إلى كافة الأجهزة التي قد تعرّض صحة الأفراد وسلامتهم للخطر في حال تشغيلها.

كما يجب التأكد دائماً أثناء إجراء عمليات الصيانة من قدرة الفني القائم بالعمل على التحقق بنفسه من فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.

كل ١٢٥٠ ساعة عمل، يُكلف فنيون مؤهلون ومعتمدون بتنفيذ العمليات التالية:

- التأكد من أن النظام الكهربائي يعمل بشكل جيد.
- التحقق من أن منظم الحرارة الآمن يعمل بشكل صحيح

العطل

استكشاف الأعطال وإصلاحها

راجع قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في دليل تعليمات المستخدم.

المناولة والتركيب

تعليمات وتحذيرات المناولة والتركيب

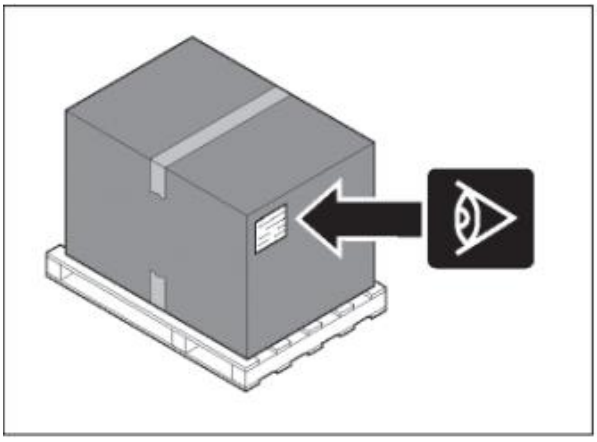
ملاحظة: اقرأ الأقسام التالية من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل إجراء أي عمليات مناولة وتركيب؛ اقرأ الأقسام التالية من "دليل المستخدم":

– المخاطر وإجراءات السلامة أثناء النقل.
– المخاطر وإجراءات السلامة أثناء التجميع.
– المخاطر وإجراءات السلامة أثناء التركيب والتشغيل والتعديلات واستبدال الأجزاء.

تحذير: يجب إجراء جميع عمليات المناولة والتركيب وفقًا التشريعات السارية والمتعلقة بالصحة والسلامة في العمل.
إذا لزم الأمر، ينبغي على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر.

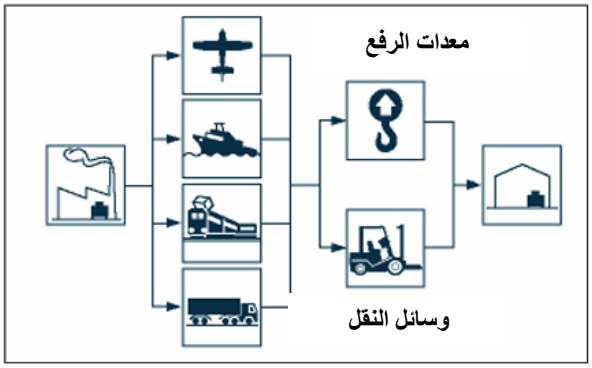
تحذير: يلزم إعداد التوصيلات اللازمة (المياه، والكهرباء، والغاز) حصريًا بواسطة فنيين مؤهلين بشكل مناسب، وفقًا للمتطلبات المحلية.

التغليف وفك التغليف



صُمِّم الغلاف لتقليل المساحة وبما يتناسب مع نوع النقل المستخدم.
ولتسهيل عملية النقل، قد يتم إزالة بعض المكونات وحمايتها وتغليفها بشكل مناسب للنقل.
يحمل الغلاف جميع المعلومات اللازمة لعمليتي التحميل والتفريغ.
عند فك التغليف، تحقق من وجود جميع المكونات بالكميات الصحيحة وخلوها من أي أضرار.
من الضرورة التخلص من مواد التغليف بالشكل الصحيح وفقًا للمتطلبات القانونية.

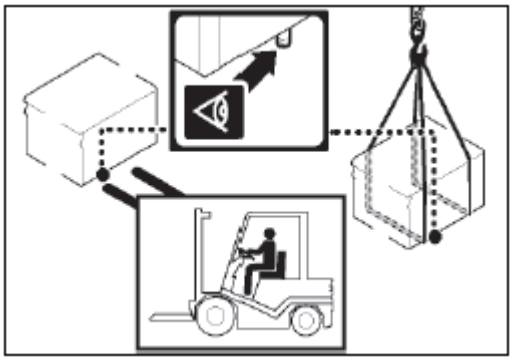
النقل



يمكن استخدام وسائل نقل مختلفة، وذلك يعتمد جزئيًا على الوجهة.
يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخدامًا. يوضح الرسم البياني البدائل الأكثر استخداماً.

أثناء النقل، ثبّت الغلاف بوسيلة النقل بإحكام لمنع أي إزاحة أو تحرك غير مرغوب فيه.

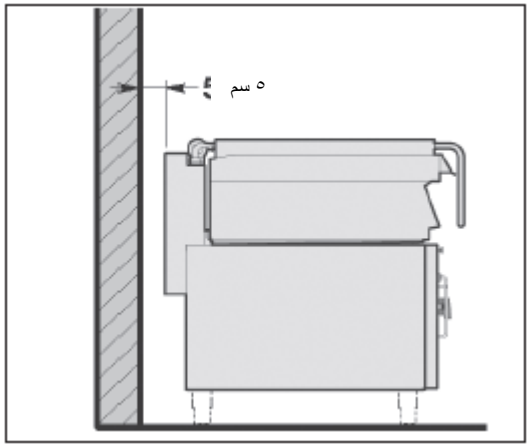
المناولة والرفع



يمكن مناولة الجهاز باستخدام رافعة شوكية أو معدات رفع ذات خطاف ذات سعة حمولة مناسبة. قبل الرفع، تحقق من موضع مركز ثقل الحمل.

هام: عند تشغيل جهاز الرفع، انتبه لأنابيب السحب والطرد.

تركيب الجهاز



يجب مراعاة جميع مراحل التركيب بدءًا من وضع المخطط العام.
قبل البدء في هذه المراحل، بالإضافة إلى تحديد مكان التركيب إذا لزم الأمر، يجب على الشخص المُصرَّح له بإجراء هذه العمليات تنظيم "خطة سلامة" لحماية الأشخاص المشاركين بشكل مباشر، كما يجب عليه ضمان الامتثال الصارم لجميع المتطلبات القانونية، ولا سيما تلك المتعلقة بمواقع العمل المتحركة.
من الضرورة أن يتوفر في مكان التركيب جميع التوصيلات اللازمة لتزويد الجهاز وتصريف مخلفات الإنتاج، وأن يكون مضاءً بشكل مناسب، وأن يستوفي جميع المتطلبات القانونية للصحة والنظافة لمنع تلوث الأطعمة.
إذا لزم الأمر، حدد الموضع الدقيق لكل جهاز أو وحدة فرعية عن طريق تحديد الإحداثيات لوضعها بشكل صحيح (انظر الرسم التوضيحي).

هام: الوحدة غير مناسبة للتركيب المدمج .

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة بجوار جدران مصنوعة من مواد قابلة للاشتعال.

تحذير: لا تقم بتركيب الوحدة على أرضيات غير مستوية أو لينّة أو منحدرة.

تحذير: اترك مسافة لا تقل عن ٥ سم من الجدار عند تركيب الجهاز.

تحذير: يجب توفير مصرف في الأرضية ليتم تصريف المياه فيه.

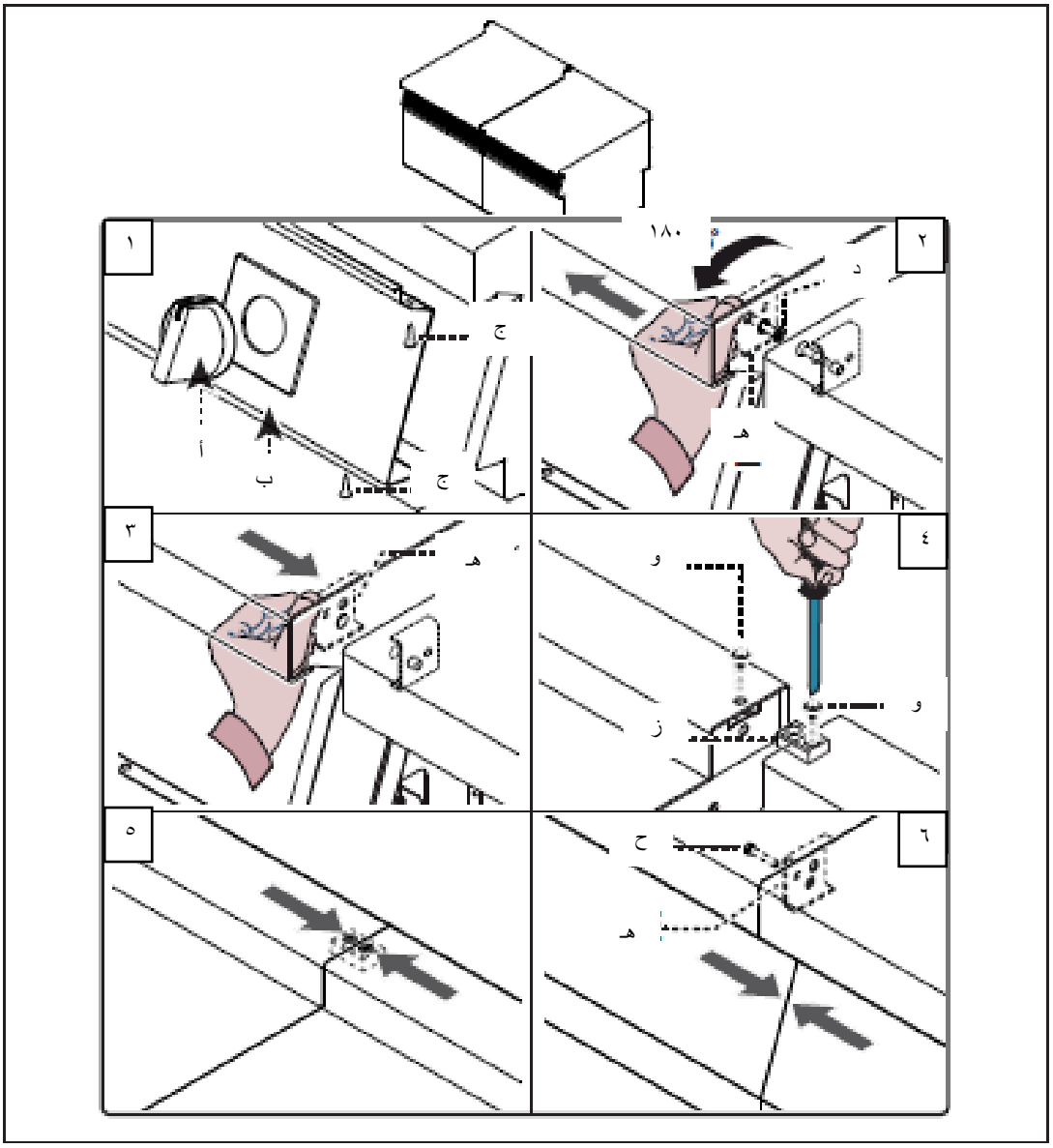
ينبغي أن يكون التركيب وفقًا للتشريعات واللوائح والمواصفات المعمول بها في بلد الاستخدام.

تجميع الأجهزة في مجموعات

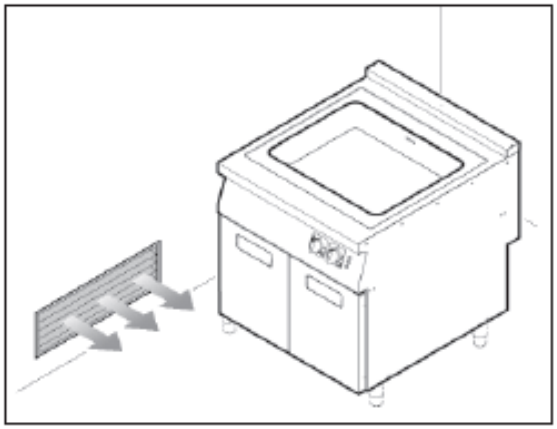
لتجميع الأجهزة في مجموعات (جنباً إلى جنب)، اتبع الخطوات الموضحة أدناه.

١) اسحب المقبض **(أ)** (الشكل ١)
٢) فك البراغي **(ج)** وأزل لوحات التحكم **(ب)** (الشكل ١)
٣) فك البرغي **(د)** وأدر الحامل **(هـ)** ١٨٠ درجة عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل ٢-٣)
٤) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(و)** والحامل **(ز)** (الجزء الخلفي من الجهاز) (الشكل ٤-٥)
٥) وصّل الجهاز باستخدام البراغي **(ح)** (المرفقة) والحامل **(هـ)** (الجزء الأمامي من الجهاز) (الشكل ٦)
٦) أعد تركيب لوحات التحكم **(ب)** والمقابض **(أ)** بعد الانتهاء من العملية (الشكل ١)

تتوفر مجموعة متنوعة من أدوات التركيب الاختيارية لترتيب الأجهزة في صفوف (انظر "الكتالوج العام").



تهوية الغرفة

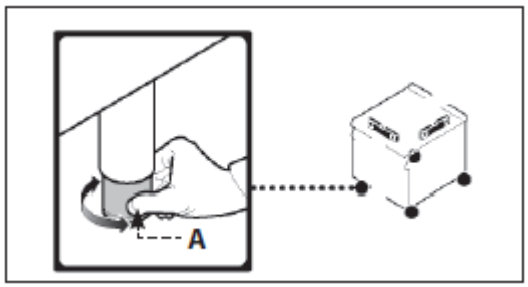


⚠ تحذير: الغرفة التي يُركّب فيها الجهاز يلزم أن تحتوي على فتحات دخول هواء لضمان عمل الجهاز بشكل صحيح وتوفير تبادل الهواء اللازم داخل الغرفة نفسها.

⚠ تحذير: يجب مراعاة الحجم المناسب لفتحات الهواء، وحمايتها بشبكات، وتركيبها بأماكن تضمن عدم إعاقتها أو انسدادها.

تسوية الجهاز

اضبط الأرجل المثبتة على الأرض (أ) لتسوية الجهاز.



التوصيل الكهربائي

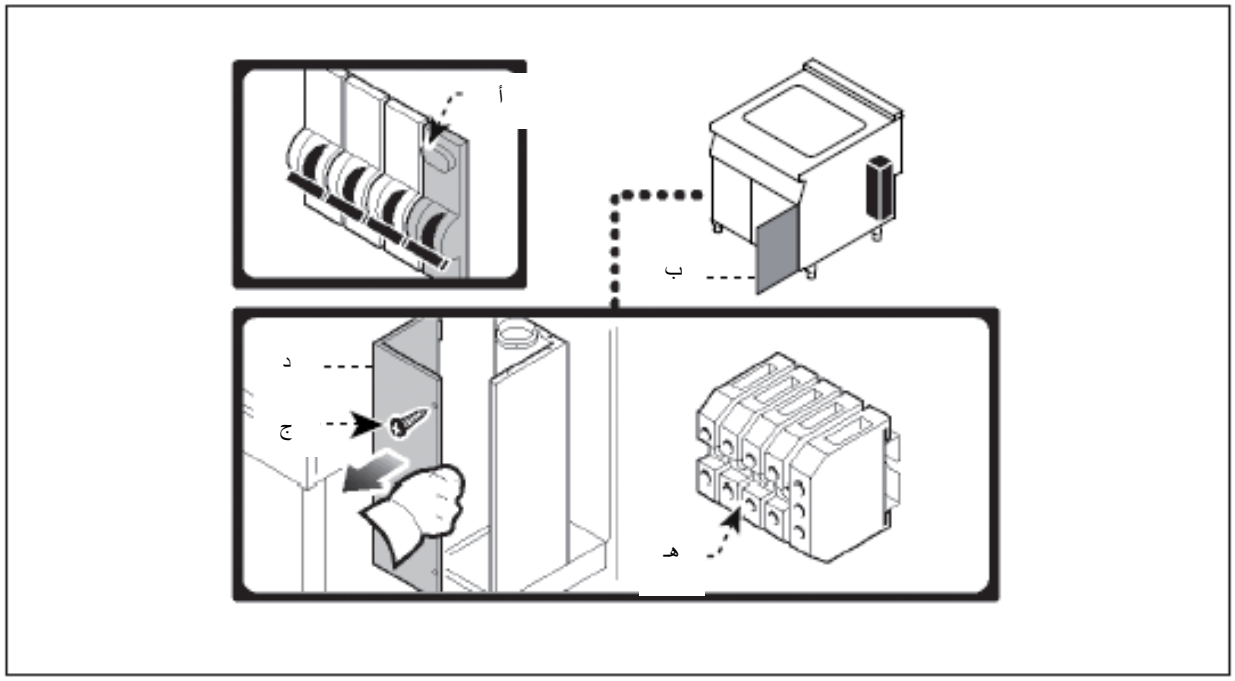
⚠ تحذير: ينبغي أن يتم التوصيل بواسطة أفراد مؤهلين ومختصين، وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة، باستخدام مواد مناسبة ومحددة.
يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار محايد والذي يمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت/٣.

يتطلب التوصيل المباشر بالتيار الكهربائي جهازًا يضمن الفصل عن التيار الكهربائي، مع مسافة فتح اتصال تسمح بالفصل الكامل في ظل ظروف الفئة الثالثة من الجهد الزائد، بما يتوافق مع قواعد التركيب.

⚠ خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

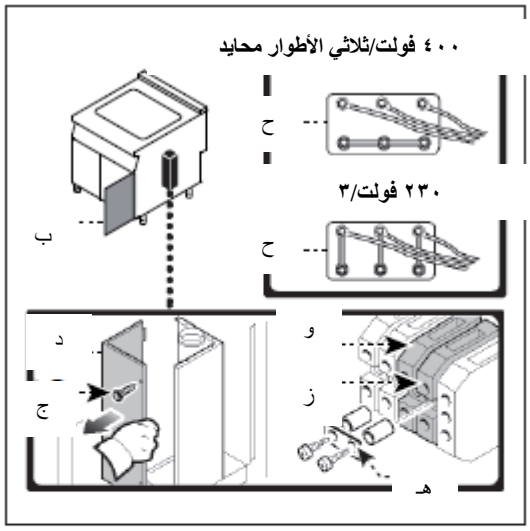
قم بتوصيل الجهاز بمصدر الكهرباء الرئيسي كما يلي:
١) إذا لم يكن مفتاح الفصل التلقائي (أ) مثبتًا بالفعل، فقم بتركيبه بالقرب من الجهاز، مع مراعاة المواصفات التالية:
- جهاز فصل حراري (انظر الجدول في قسم الملحق للاطلاع على تعليمات الضبط).
-قاطع ريد من النوع (ب) وفقاً للمواصفة القياسية IEC ٦٠٨٩٨-١
– تم ضبط حماية التيار المتبقي عند ٣٠ مللي أمبير.
٢) افتح الغطاء (ب).
٣) أزل البراغي (ج) وانزع لوحة العدادات (هـ).
٤) وصّل قاطع الدائرة (أ) بلوحة التوصيل (هـ) للجهاز كما هو موضح في الرسم التخطيطي وفي مخطط النظام الكهربائي في الجزء الخلفي من الدليل، باستخدام كابل بالمواصفات التالية:
- الوزن: ≤ H٠٧RN-F (الرمز ٢٤٥ ٥٧ IEC).
- درجة حرارة التشغيل: ≤ ٧٠ درجة مئوية.

⚠ تحذير: عند التوصيل، انتبه جيدًا لتوصيل سلكي التأريض والحيادي.
٦) أعد تركيب جميع الأجزاء عند اكتمال العملية.
٧) اغلق الغطاء (ب)



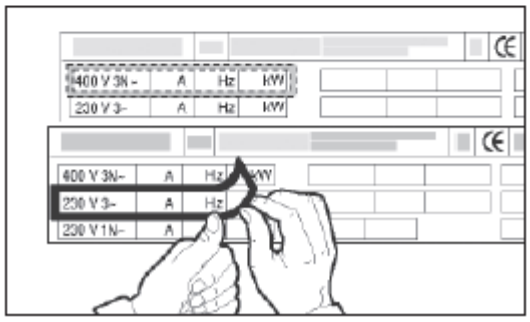
تحويل إمدادات الكهرباء

ملاحظة: يُزوَّد الجهاز بجهد تشغيل ٤٠٠ فولت/ثلاثي الأطوار محايد (موضح على الملصق الموجود على لوحة البيانات)؛ والذي يمكن تحويله إلى ٢٣٠ فولت/٣ كما هو موضح أدناه.



خطر: قبل القيام بأي عمل، قم بإيقاف تشغيل مصدر الطاقة الرئيسي.

١) افتح الغطاء (ب).
٢) فك البراغي (ج) وأزل الغطاء (د).
٣) ركّب وصلة التوصيل (هـ) لتوصيل الأطراف (و-ز).
٤) غيّر توصيلات لوحة أطراف المحرك (ح) كما هو موضح في الشكل.
٥) أعد تركيب الغطاء (د).
٦) انزع ملصق مؤشر جهد الاختبار من لوحة البيانات، ثم ألصق الملصق الجديد لتحديد الجهد المستخدم.



ملاحظة: بعد الانتهاء من العملية، تأكد من عدم وجود أي أعطال.

اختبار الجهاز

تحذير: قبل إدخال الجهاز في الخدمة، يجب اختبار النظام للتحقق من ظروف تشغيل كل مكون على حدة وتحديد أي أعطال. في هذه المرحلة، من المهم التأكد من الالتزام التام بجميع متطلبات الصحة والسلامة.

لاختبار النظام، أجرِ الفحوصات التالية:
١) التأكد من أن جهد التيار الكهربائي الرئيسي يطابق الجهد الخاص بالجهاز.
٢) قم بتشغيل قاطع الدورة الكهربائية الخاص بالجهاز للتحقق من التوصيل الكهربائي.
٣) التأكد من أن جهاز السلامة يعمل بشكل صحيح.

بعد انتهاء الاختبار، إذا لزم الأمر، قم بتوجيه المستخدم وإرشاده بكافة المهارات اللازمة لتشغيل الجهاز في ظروف آمنة وفقاً للمتطلبات القانونية.

التعديلات

تعليمات وتحذيرات إجراء التعديلات

لا تتطلب الوظائف الرئيسية للجهاز أي تعديلات خاصة من قبل الموظفين المتخصصين باستثناء الإعدادات التي يتم إجراؤها أثناء الاستخدام من قبل المستخدم.

استبدال الأجزاء

تعليمات وتحذيرات استبدال الأجزاء

لا يتطلب الجهاز استبدال مكونات التشغيل بواسطة فنيين متخصصين باستثناء استبدال الأجزاء القياسية التي يمكن للمستخدم القيام بها.

إخراج المعدات من الخدمة، وتفكيكها، والتخلص منها

ملاحظة: اقرأ القسم التالي من "دليل تعليمات المستخدم" بعناية قبل استبدال أي جزء:

- المخاطر وأحكام السلامة أثناء إخراج الجهاز من الخدمة.

عند إخراج الجهاز من الخدمة، يجب تنفيذ سلسلة من الإجراءات لضمان ألا يشكّل الجهاز ومكوناته أي عائق وألا يكون الوصول إليها سهلاً.

لضمان عدم تسبب الجهاز في أي مخاطر على الأشخاص أو البيئة، يجب فصل جميع مصادر الطاقة (الكهرباء، إلخ) وجعلها غير صالحة للاستخدام، كما يجب تصريف أي سوائل موجودة (زيوت التشحيم، السوائل، إلخ).

ضع الجهاز في منطقة مناسبة لا يسهل الوصول إليها، مع وضع حواجز لمنع أي شخص من الوصول إليه.

عند إجراء عملية التخريد، يجب فرز جميع المكونات وفقًا لخصائصها الكيميائية والتخلص منها بشكل منفصل، وذلك وفقًا للمتطلبات القانونية ذات الصلة.

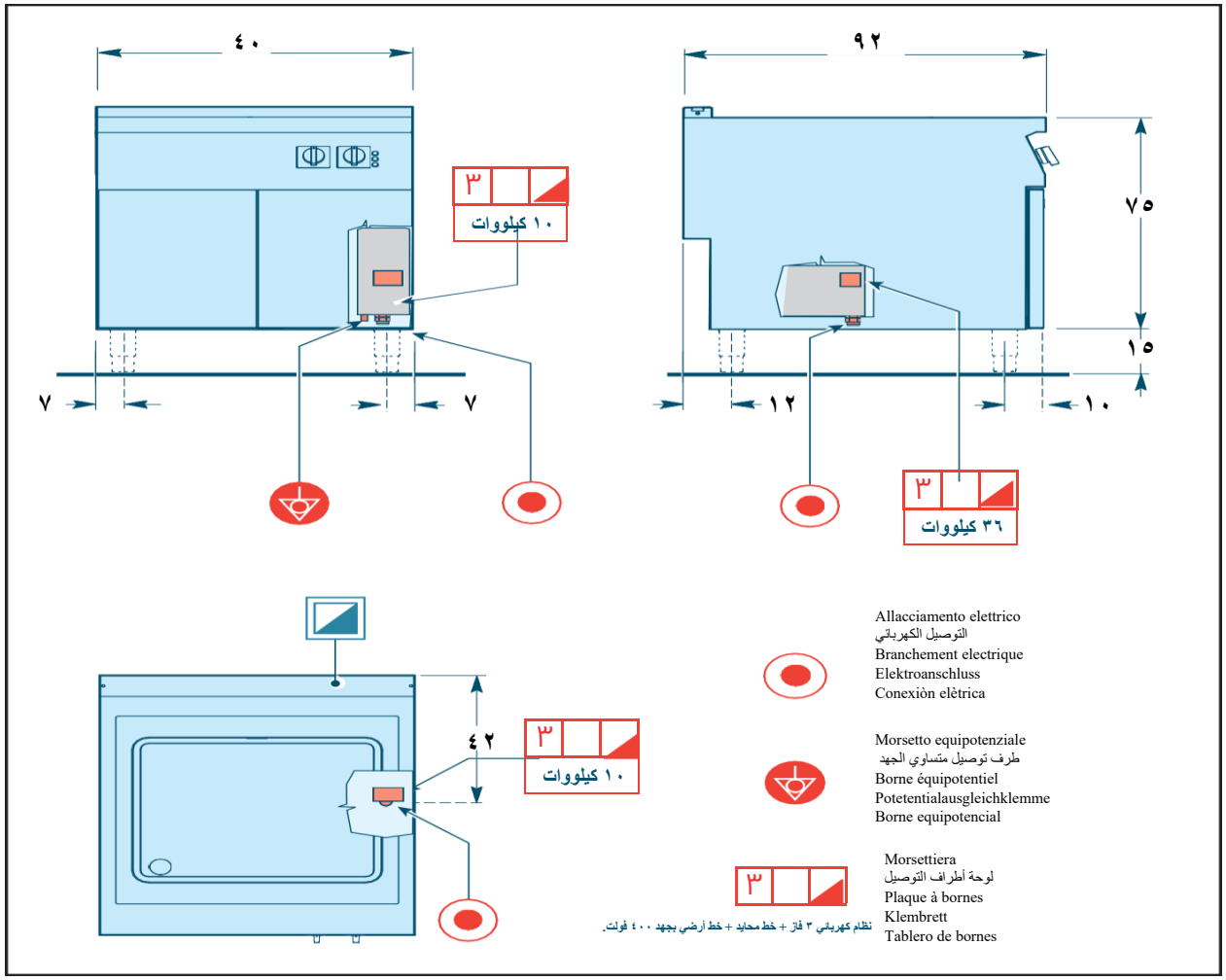
هام: يُحظر إلقاء المنتجات غير القابلة للتحلل الحيوي، وزيوت التشحيم، والمكونات غير المعدنية (المطاط، والبولي فينيل كلوريد، والراتنجات، وما إلى ذلك) في البيئة. ويجب التخلص منها وفقًا للقوانين ذات الصلة.

ALLEGATI - الملحقات

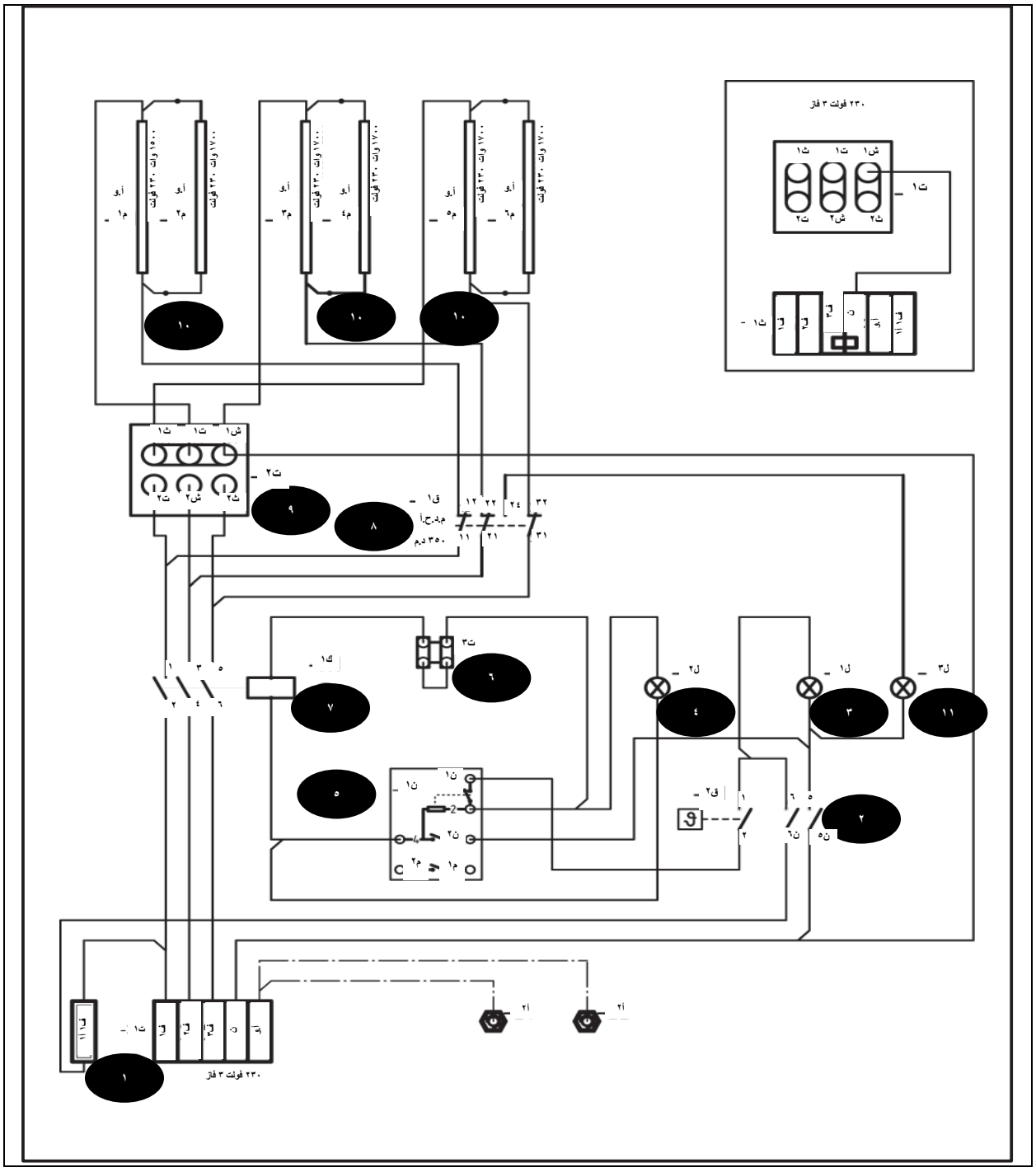
Modello الموديل	Vasca الحوض	Potenza القدرة	Dati elettric - البيانات الكهربائية		
			Tensione - الجهد الكهربائي	Frequenza - التردد	Corrente - التيار
١*١BR٣EF	عدد ١ (٢٠ لتر)	١٠ كيلوواط	٤٠٠ فولت / ٣ فاز مع محايد ٢٣٠ فولت / ٣ فاز	٥٠-٦٠ هرتز	١٤,٤ أمبير (٤٠٠ فولت) ٢٥ أمبير (٢٣٠ فولت)

– La massima pressione sonora è inferiore a ٧٠ dB.
– لا يتجاوز الحد الأقصى لضغط الصوت ٧٠ ديسيبل.
– Peso netto = ١٤٠ Kg
– الوزن الصافي = ١٤٠ كجم

SCHEDA ALLACCIAMENTO - بطاقة الاتصال



SCHEMA ELETTRICO (1*1BR3EF) – المخطط الكهربائي (1*1BR3EF)



١) Morsettiera con fusibile (١A) - لوحة أطراف التوصيل مع حامل فيوز (١ أمبير)
٢) Commutatore con termostato coassiale - مفتاح تحويل مع منظم محوري
٣) Spia apparecchio in funzione - لمبة مؤشر التغذية الكهربائية الرئيسية
٤) Spia comando resistenze - لمبة مؤشر التسخين
٥) Regolatore di potenza - منظم الطاقة
٦) Morsetto taglio potenza - طرف التحكم في قطع الطاقة
٧) Contattore lavoro - موصل التسخين الرئيسي
٨) Termostato di sicurezza – منظم درجة الحرارة
٩) Morsettiera resistenze - لوحة أطراف توصيل عناصر التسخين
١٠) Resistenze - عناصر التسخين
١١) Spia termostato di sicurezza - لمبة مؤشر منظم درجة الحرارة



Angelo Po Grandi Cucine S.p.A. con socio unico - Sede Centrale
s.s. Romana Sud ٩٠/F - ٤١٠١٢
Carpi (Mo) - Italy
Tel: +٣٩ ٠٥٩ ٦٣٩٤١١
Fax: +٣٩ ٠٥٩ ٦٤٢٤٩٩
www.angelopo.com

IT - È vietata la riproduzione, anche parziale, di questo documento senza il consenso del fabbricante. Egli è impegnato in una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare questa documentazione senza l'obbligo di preavviso purché ciò non costituisca rischi per la sicurezza.

اللغة العربية - يُحظر نسخ هذه الوثيقة، كلياً أو جزئياً، دون موافقة الشركة المصنعة. وتلتزم الشركة المصنعة بسياسة التحسين المستمر، وتحتفظ بالحق في تعديل هذه الوثائق دون إشعار مسبق، شريطة ألا تشكل هذه التعديلات أي أخطار تتعلق بالسلامة.